



@FilologiaUCM



Facultad de Filología

Más información en la **Agenda académica y cultural**  
<http://filologia.ucm.es>



**Lunes, 8 de enero. Aula A-20. Edificio A, 10'30-13'00 horas**

### IV Ciclo: Los orígenes del cristianismo en la literatura, el arte y la filosofía

- Los magos de Oriente: entre la historia y la ficción. Juan Antonio Álvarez-Pedrosa (Catedrático de Lingüística Indoeuropea, UCM).
- Las primeras escenas de la Epifanía: reflexiones iconográficas. Fátima Díez Platas (Profesora Contratada Doctora, USC).
- Hospitalidad y extranjería en el Nuevo Testamento. Elisa Nieto (Catedrática de Griego del IES Ramiro de Maeztu).

Organiza: Departamento de Filología Griega y Lingüística Indoeuropea  
Más información: Agenda de la Facultad

# Los orígenes del cristianismo en la literatura, el arte y la filosofía

IUCRR  
Instituto Universitario de Ciencias  
de las Religiones



UNIVERSIDAD  
COMPLUTENSE  
MADRID



FACULTAD DE  
FILOLOGÍA

Departamento de Filología Griega  
y Lingüística Indoeuropea, UCM.

IV Ciclo de conferencias.

Del 23 de octubre de 2017 al 12 de marzo de 2018.

Horario: 10:30 - 13 h.

Apertura: Salón de grados.

Resto de sesiones: Aula A-20.

Facultad de Filología.

Información e inscripciones: [origenescristianismo@gmail.com](mailto:origenescristianismo@gmail.com)



**Viernes, 12 de enero. Salón de Actos del Edificio D. 12'00-14'00 horas**  
**Lectura del autor y debate con el público con Thomas Brussig**

*Am kürzeren Ende der Sonnenallee*

„Gente feliz tiene una muy mala memoria pero recuerdos muy ricos.“

Thomas Brussig describe vivazmente las vidas y los amores de un grupo de jóvenes adultos en la parte occidente del muro Berlines. De paso, nos vuelve palpable una parte de la historia de la RDA a través de un album prohibido de los Rolling Stones y la „Juventud libre alemana“.



**Viernes, 12 de enero. Aula A-20.**  
**16'30-18'00 horas**  
**Seminario de Dantología, a cargo del prof. Michele Curnis: "A guisa di leon quando si posa" Un símil para Sordello"**


Organiza: Departamento de Estudios Franceses, Italianos, Portugueses, Rumanos, Catalanes y Gallegos. Filología Románica. Traducción e Interpretación

Más información: Agenda cultural de la Facultad

Seminario de Dantología 2017-2018  
EL DESEO DEL MAL EN EL *Inferno* DE DANTE'  
(año II)

VIERNES 12 DE ENERO



Michele Curnis (UC3M):  
«A GUISA DI LEON QUANDO SI  
POSA»: UN SÍMIL PARA SORDELLO



16:30 hrs.  
Aula A-20  
Facultad de Filología Ed. A  
Edificio A (segundo piso)

Organizan:

Depto. de Filología Italiana  
Asociación  
Complutense de Dantología  
Grupo Tenzone



Universidad Complutense de Madrid  
2018

\* Proyección: *Treize fienas por treize años, eia batta per cu'lo mi vola»* (Inf. I, 85), 2016-2019, en homenaje a Carlos López Cortés. Año 2: *IL LEONE* (Inf. I, 44-48), Dr. Juan Varela-Portas de Ordulu, coord. Rosa Alfaro y Augusto Nava Mora.

Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales.  
Filología. [vdberifilologia@ucm.es](mailto:vdberifilologia@ucm.es)

@FilologiaUCM

Facultad de Filología

Agenda académica y cultural: <http://filologia.ucm.es>



**Lunes, 15 de enero. Aula A-20. Edificio A, 10'30-13'00 horas**

## **IV Ciclo: Los orígenes del cristianismo en la literatura, el arte y la filosofía**

**Los orígenes del cristianismo en la literatura, el arte y la filosofía**

IV Ciclo de conferencias.  
Del 23 de octubre de 2017 al 12 de marzo de 2018.  
Horario: 10:30 - 13 h.  
Apertura: Salón de grados.  
Resto de sesiones: Aula A-20.  
Facultad de Filología.  
Información e inscripciones: [origenescristianismo@gmail.com](mailto:origenescristianismo@gmail.com)

IUCCRR  
Instituto Universitario de Ciencias de las Religiones

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE MADRID  
FACULTAD DE FILOLOGÍA

Departamento de Filología Griega y Lingüística Indoeuropea, UCM.

- El judaísmo de lengua griega en los orígenes del cristianismo. Jesús Nieto (Catedrático de Filología Griega, U. León).
- Los primeros papiros cristianos y los nomina sacra. Marco Antonio Santamaría (Profesor Titular de Filología Griega, USal).
- También Dios mira en los pergaminos. Proverbios griegos antiguos usados por paganos y cristianos. Fernando García Romero (Catedrático de Filología Griega, UCM).

Organiza: Departamento de Filología Griega y Lingüística Indoeuropea  
Más información: Agenda cultural de la Facultad



**Miércoles-Jueves, 17-18 de enero. Aula E-207. 12'30 horas**

## **Clases magistrales: Poesía e música da Petrarca a Tasso (1 y 2) por Andrea Bombi**

Organiza: Departamento de Estudios Franceses, Italianos, Portugueses, Rumanos, Catalanes y Gallegos. Filología Románica. Traducción e Interpretación

Más información: Agenda cultural de la Facultad

LECCIONES MAGISTRALES

**ANDREA BOMBI**  
(Universitat de València)

MIÉRCOLES 17 DE ENERO  
**Poesía e música da Petrarca a Tasso (I)**

JUEVES 18 DE ENERO  
**Poesía e música da Petrarca a Tasso (II)**

**12:30 hrs.**  
**Aula E-207**  
**Facultad de Filología**  
**Edificio E**

Organizan:

Depto. de Filología Italiana  
Asociación Complutense de Dantología  
Grupo Tenzone

**TENZONE**  
(UCM 940951)

Universidad Complutense de Madrid  
2018

**Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales.  
Filología. [vdberifilologia@ucm.es](mailto:vdberifilologia@ucm.es)**

@FilologiaUCM

Facultad de Filología

Agenda académica y cultural: <http://filologia.ucm.es>



**Miércoles, 17 de enero. Salón de Actos del edificio D, 15'00 horas**  
**Conferencia: "La difusión del teatro y las artes escénicas en RTVE"**  
**por Daniel Galindo, Radio Nacional de España**

Organiza: Máster en Teatro y Artes Escénicas, e ITEM

Más información: Agenda cultural de la Facultad



El Instituto del Teatro de Madrid  
y el Máster en Teatro y Artes Escénicas  
invitan a la conferencia

**LA DIFUSIÓN DEL TEATRO Y  
LAS ARTES ESCÉNICAS EN RTVE**



Que impartirá Daniel Galindo, presentador del  
programa La Sala, en Radio Nacional de España

17 de Enero, 15:00

Salón de actos del Edificio D, Facultad de Filología  
Universidad Complutense de Madrid



---

Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales.  
Filología. [vdberifilologia@ucm.es](mailto:vdberifilologia@ucm.es)



@FilologiaUCM



Facultad de Filología

Agenda académica y cultural: <http://filologia.ucm.es>

---





**Miércoles, 17 de enero. Aula D-315. 16'30 horas**

## **Seminario: Literatura italiana para hispanohablantes: retos y problemas por Andrea Bombi**


Organiza: Departamento de Estudios Franceses, Italianos, Portugueses, Rumanos, Catalanes y Gallegos. Filología Románica. Traducción e Interpretación  
Más información: Agenda cultural de la Facultad

SEMINARIO

---


**ANDREA BOMBI**  
**(Universitat de València)**


MIÉRCOLES 17 DE ENERO  
**LITERATURA ITALIANA PARA  
HISPANOHABLANTES: RETOS  
Y PROBLEMAS**



**16:30 hrs.**  
**Aula D-315**  
**Facultad de Filología**  
**Edificio D**

Organizan:

 Depto. de Filología Italiana  
~  
Asociación  
Complutense de Dantología  
Grupo Tenzone



Universidad Complutense de Madrid  
2018

---

**Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales.**  
**Filología. [vdberifilologia@ucm.es](mailto:vdberifilologia@ucm.es)**

 @FilologiaUCM

 Facultad de Filología

Agenda académica y cultural: <http://filologia.ucm.es>

---



**Lunes, 22 de enero. Aula A-20. Edificio A, 10'30-13'00 horas**

## **IV Ciclo: Los orígenes del cristianismo en la literatura, el arte y la filosofía**

**Los orígenes del cristianismo en la literatura, el arte y la filosofía**

IV Ciclo de conferencias.  
Del 23 de octubre de 2017 al 12 de marzo de 2018.  
Horario: 10:30 - 13 h.  
Apertura: Salón de grados.  
Resto de sesiones: Aula A-20.  
Facultad de Filología.  
Información e inscripciones: [origenescristianismo@gmail.com](mailto:origenescristianismo@gmail.com)

IUCRE  
Instituto Universitario de Ciencias de la Religión

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE MADRID

FACULTAD DE FILOLOGÍA

Departamento de Filología Griega y Lingüística Indoeuropea, UCM.

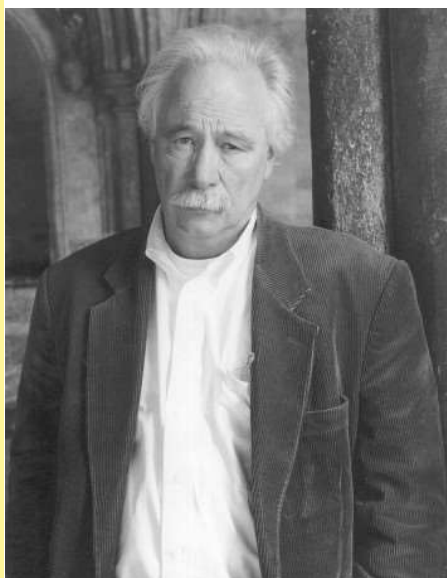
- La retórica de la persuasión en las epístolas paulinas: la interrogación como método didáctico. Mónica Durán (Catedrática de Griego, IES Vega del Pirón).
- Traducir las epístolas paulinas según la retórica: una propuesta y un ejemplo. Eugenio Gómez Segura (Doctor en Filología Clásica, UCM).
- Los viajes de Pablo y Tecla: caminos, campos y ciudades. José Vicente Giménez (Graduado en Filología Clásica, UCM ).

Organiza: Departamento de Filología Griega y Lingüística Indoeuropea  
Más información: Agenda de la Facultad



**Martes, 23 de enero. 15'00 horas. Sala del Dpto. Estudios Hebreos y Arameos (edif. D)**

## **Tertulias y Lecturas: *Los emigrados* de W.G. Sebald (Anagrama, 2006)**



Organiza: Departamento de Estudios Hebreos y Arameos  
Más información: Agenda cultural de la Facultad de Filología

---

Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales.  
Filología. [vdberifilologia@ucm.es](mailto:vdberifilologia@ucm.es)

@FilologiaUCM

Facultad de Filología

Agenda académica y cultural: <http://filologia.ucm.es>

---

# PARTICIPA EN LOS CONCURSOS COMPLUTENSES DE TRADUCCIÓN

## I PREMIO COMPLUTENSE DE TRADUCCIÓN UNIVERSITARIA “VALENTÍN GARCÍA YEBRA” 2017

### PARTICIPANTES

Todos los alumnos matriculados en universidades españolas, sea en estudios de Grado, Máster o Doctorado

### LENGUAS

Traducción al español desde cualquiera de las lenguas que se imparten en la UCM

Año 2017: alemán, árabe clásico o moderno, arameo, búlgaro, catalán, chino, coreano, danés, eslovaco, euskera, francés, gallego, griego clásico o moderno, hebreo clásico o moderno, húngaro, inglés, italiano, latín, neerlandés, noruego, polaco, portugués, rumano, ruso.

### TEXTOS PARA TRADUCIR

- Prosa de tema libre, textos completos o fragmentos de una extensión entre 2500 y 3000 palabras.
- Textos libres de derechos (de autores fallecidos antes de 1936).

### JURADO

- Decano de la Facultad de Filología o en quien delegue
- Coordinador del Grado en Traducción e Interpretación de la UCM o en quien delegue
- Director del Instituto de Idiomas Modernos y Traductores o en quien delegue
- Presidente de ACE Traductores, la sección autónoma de la Asociación Colegial de Escritores (ACE Traductores) o en quien delegue
- 2 Profesores de los Departamentos de la Facultad de Filología de la UCM
- + Premiado/s del año anterior

### DOTACIÓN

- **1º, 2º y 3er premio:** Publicación en *Vasos Comunicantes* (Revista de ACE Traductores), con número digital y en papel/ posibilidad de otras revistas (a través de ARCE – Asociación Española de Revistas Culturales)
- **1er Premio:** 2 intervenciones en actos culturales públicos:
  - o Congreso anual de ACE Traductores en colaboración con universidades españolas: «El Ojo de Polisemo» (marzo)

---

Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales.  
Filología. [vdberifilologia@ucm.es](mailto:vdberifilologia@ucm.es)

 @FilologiaUCM

 Facultad de Filología

Agenda académica y cultural: <http://filologia.ucm.es>

---

- Actividad en la FIESTA DE LA TRADUCCIÓN en la Facultad de Filología (mayo)

**MODALIDAD DE ENVÍO:**

Se enviarán los siguientes documentos al siguiente correo electrónico:

[premiotraduccion@filol.ucm.es](mailto:premiotraduccion@filol.ucm.es)

1. Datos personales: Nombre, Universidad y Estudios, DNI, teléfono y correo electrónico
2. Texto original
3. Texto traducido
4. Informe justificado (hasta 300 palabras) sobre los criterios de elección del texto, criterios y dificultades principales a la hora de realizar la traducción.

**PLAZO DE PRESENTACIÓN**

Hasta las 12'00 horas del día 14 de febrero de 2018.

La participación en este certamen implica la aceptación de todas sus bases.



---

**Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales.**  
**Filología. [vdberifilologia@ucm.es](mailto:vdberifilologia@ucm.es)**

 @FilologiaUCM

 Facultad de Filología

Agenda académica y cultural: <http://filologia.ucm.es>

---



## BASES

# PREMIO COMPLUTENSE “JOSÉ GÓMEZ HERMOSILLA” 2017

El Premio Complutense “José Gómez Hermosilla” desea reconocer la obra de un traducto

### PARTICIPANTES

Traductor de prestigio cuya trayectoria se premia.

Presentado mediante informe justificado a través de una institución cultural o académica a la dirección electrónica [premiotraduccion@filol.ucm.es](mailto:premiotraduccion@filol.ucm.es)

### JURADO

- Decano de la Facultad de Filología o en quien delegue
- Coordinador del Grado en Traducción e Interpretación de la UCM o en quien delegue
- Director del Instituto de Idiomas Modernos y Traductores o en quien delegue
- Presidente de CEDRO o en quien delegue
- Presidente de ACE Traductores, la sección autónoma de la Asociación Colegial de Escritores (ACE Traductores) o en quien delegue
- 1 Representante de las universidades españolas donde se imparten Grados en Traducción e Interpretación, elegido por orden de antigüedad del Plan de Estudios, exceptuando la UCM
- + Premiado del año anterior

### PREMIO

- Placa
- Invitación a impartir una conferencia o clase magistral en el acto de entrega del Premio durante la Fiesta de la traducción en la Facultad de Filología (UCM) en el mes de mayo

PRESENTACIÓN DE CANDIDATOS: Hasta el 28 de febrero de 2018

FALLO DEL PREMIO: Primera semanas de abril de 2018

ENTREGA: fiesta de la traducción, Facultad de Filología de la UCM (mayo de 2018)



---

Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales.  
Filología. [vdberifilologia@ucm.es](mailto:vdberifilologia@ucm.es)

 @FilologiaUCM

 Facultad de Filología

Agenda académica y cultural: <http://filologia.ucm.es>

---